



Yes, you can.[®]

Invacare[®] **Octave**[™]

Manuel d'utilisation (FR)



Table des matières

1. Généralités	3
2. Fonctionnement du lit <i>Octave</i>TM	7
3. Réception du lit <i>Octave</i>TM	11
4. Démontage des accessoires	14
5. Câblage	15
6. Références des accessoires	16
7. Entretien et maintenance	17
8. Dépannage du système électrique	20
9. Données électriques	21
10. Spécifications techniques	25
11. Poids	27
12. Traitement des ordures.	27

I. Généralités

Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du produit. Avant d'utiliser ce produit, lisez ce manuel et conservez-le pour pouvoir vous y reporter.

Veillez noter que certaines sections du présent manuel d'utilisation peuvent ne pas s'appliquer à votre lit.

Toutes les indications mentionnant la droite et la gauche font référence à un patient allongé sur le dos dans le lit.

Les barrières métalliques et les extrémités du lit profilées en U peuvent être démontées sans outils.

I.1 Utilisation conforme

- Le lit est conçu spécialement pour une utilisation pour des soins à domicile.
- Le lit est conçu pour des patients de plus de 12 ans et mesurant au moins 150 cm.
- Le lit est un lit médicalisé avec une structure modulaire. Poids maxi. du patient: 350 kg (équipement – tête pied de lit, barrière, potence et matelas = 35 kg). Charg max. (SWL): Max 385 kg (Patient + accessoires).
- Le lit **Octave™** est destiné à être utilisé dans les milieux suivants : Milieu d'utilisation ;
Application environment 3; Milieu médical pour les soins à long terme nécessitant une supervision médicale et dans lequel une surveillance médicale est fournie au besoin, et où de l'équipement médical électrique peut être utilisé pour les procédures médicales afin d'aider à maintenir ou à améliorer l'état des patients.
Milieu d'utilisation
Application environment 4; Milieu où des soins à domicile sont prodigués et pour lesquels de l'équipement médical électrique est nécessaire pour soulager les patients souffrant d'une blessure, d'un handicap ou d'une maladie ou compenser leurs soins.



Afin d'optimiser le confort du patient, *Invacare®* recommande d'utiliser un matelas de 15 cm d'épaisseur.

I.2 Certification

- Le lit **Octave™** porte le marquage CE conformément à la directive 93/42/CE relative aux appareils médicaux.
- **Octave™** est testé et certifié conforme à la norme EN 60601-2-52 du service TÜV en Allemagne.
- Le lit **Octave™** a fait l'objet d'une analyse de risque selon NF EN 14971.
- Les moteurs et le boîtier de commande du lit sont certifiés conformes à la norme CEI 60601-1:2005 3e édition.

L'unité centrale et les moteurs sont protégés conformément à IPX6 or IPX4.

Si une pièce électronique présente une protection

L'entretien et la maintenance du lit *Invacare®* ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions ou la formation requises.

En cas de modification des fonctions du lit, veuillez envoyer immédiatement le lit pour un contrôle selon le Tableau de maintenance du chap. 7.

Invacare® est certifié conforme aux normes DS/EN ISO 9001 et ISO 13485 qui garantit que nos clients sont toujours fournis avec des produits *Invacare®* de qualité uniforme. Tout au long du processus de production, nos articles/produits font l'objet de contrôles qualité effectués par les techniciens de production. De plus, un essai final est réalisé à l'issue de l'assemblage du produit.

L'opérateur effectue l'essai final, lequel comporte un contrôle de toutes les pièces mobiles, les moteurs/ressorts à gaz et les roulettes, puis délivre un numéro QA sur le produit qui atteste de sa qualité.

QA XXX

Si le produit ne satisfait pas aux critères de qualité de *Invacare®*, il est aussitôt mis au rebut.

Si, contrairement à nos attentes, un problème survenait en rapport avec le produit livré, veuillez contacter votre fournisseur *Invacare®*. La liste des adresses est fournie au dos du présent manuel.

1.3 Étiquettes et symboles

Symboles figurant dans ce manuel d'utilisation:



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures graves ou la mort.



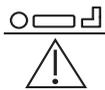
INFORMATIONS

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

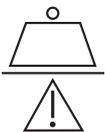


Ce produit porte le marquage CE conformément à la directive 93/42/CE relative aux appareils médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Étiquettes/symboles figurant sur le produit:



Poids maxi. du patient.



Charge max. (SWL) (Patient + matelas + barrière latérales + potence + autres éléments).



INSTRUCTION

Se référer au manuel d'utilisation.



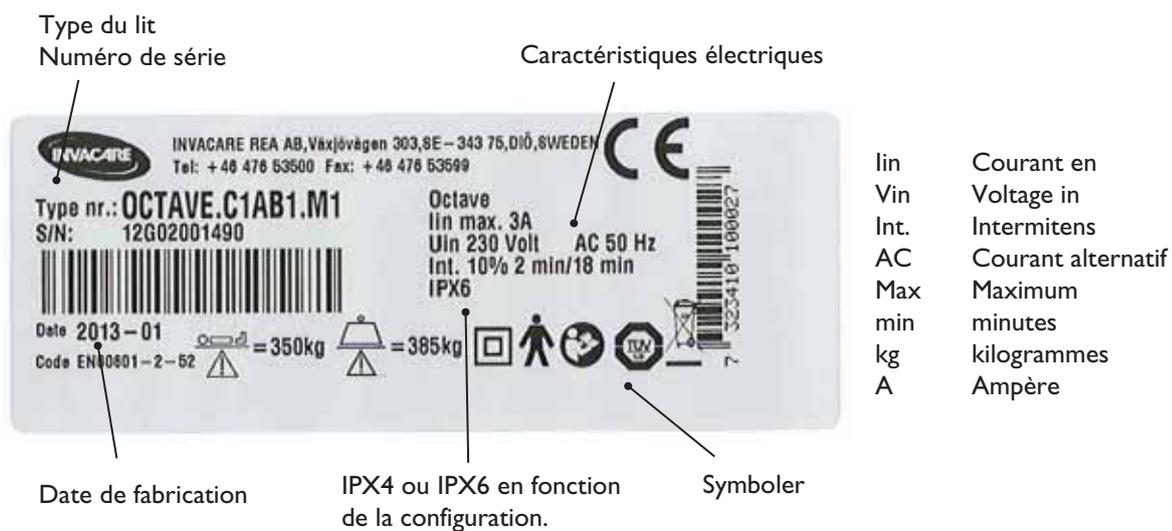
Pièce appliquée, type B, conforme aux exigences spécifiées pour la protection contre les décharges électriques selon la norme IEC60601-1.

(Une pièce appliquée est une pièce de l'équipement médical qui est conçue pour, ou est susceptible d'entrer en contact physique avec le patient).

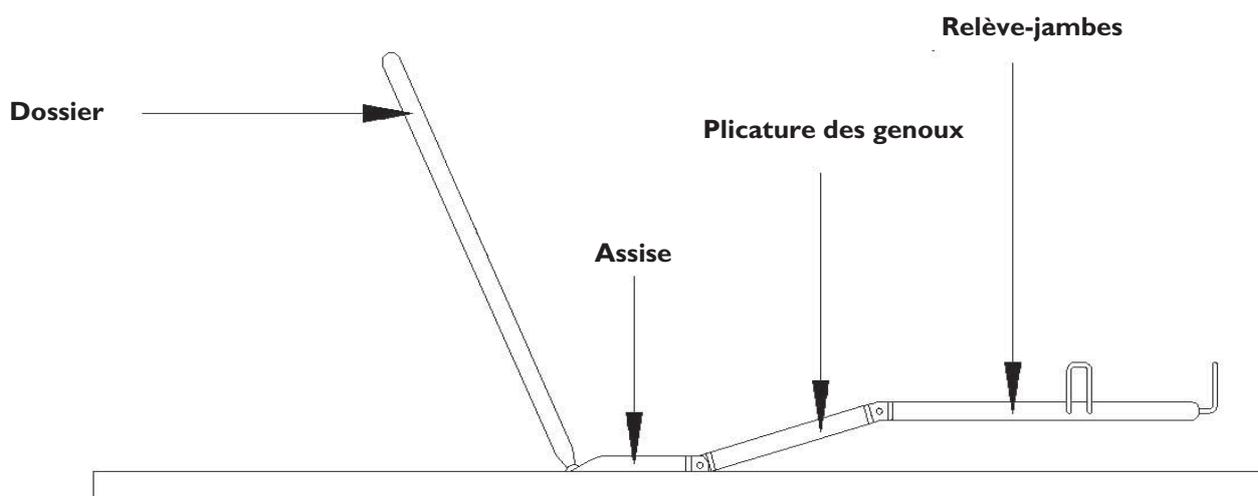


Recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.

Pour identifier le produit, reportez-vous à son étiquette:



I.4 Description des zones principales du plan de couchage.



1.5 Sécurité et avertissements



Le lit est conforme à toutes les exigences relatives aux distances maximales. Cependant, si le lit est utilisé pour un patient de petite taille, il est important de noter que le patient risque de glisser par l'espace existant entre les barres latérales ou celui entre la barrière latérale et le plan de couchage.



Le lit ne doit pas être utilisé pour des enfants âgés de moins de 12 ans, ni pour des patients dont la taille est égale ou inférieure à la taille moyenne d'un enfant de 12 ans.



Le lit ne doit pas être utilisé pour des patients pesant moins de 45 kg, ni pour ceux mesurant moins de 150 cm, même si les barrières latérales sont utilisées. Il ne doit pas être utilisé pour des patients agités (spasmes) ou désorientés, excepté si une évaluation des risques a été effectuée et que l'utilisation du lit dans de telles conditions a été approuvée par un professionnel, ou si un dispositif de sécurité correctement installé sur les barrières latérales est utilisé.



Le lit doit être placé de manière à ce que le réglage en hauteur (haut/bas) ne soit pas entravé par un lève-patient ou du mobilier, par exemple. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessures pour l'utilisateur et/ou un risque d'endommagement de l'équipement.



Il peut se produire des interférences électromagnétiques entre le lit et d'autres matériels électriques. Pour les réduire ou les supprimer, augmenter la distance entre le lit et ceux-ci ou enlevez-les de la pièce. Le lit médical peut-être utilisé conjointement avec des appareils électromédicaux reliés de manière intravasculaire ou intracardiaque sous conditions de respecter les points ci-dessous:

- Le lit doit-être équipé d'un dispositif pour la connexion d'égalisation de potentiel repéré par le symbole figurant à la fin du manuel utilisateur.
- Les appareils électromédicaux ne doivent pas être fixés sur les accessoires métalliques du lit tels que barrières latérales, potence de levage, tige porte sérum, panneaux de tête ou pied de lit.

De plus leur câble d'alimentation ne doit pas interférer avec ces accessoires ou toutes autres parties en mouvement du lit.



Invacare® décline toute responsabilité pour toute utilisation, toute modification ou tout assemblage du produit autre que stipulé(e) dans le présent Manuel d'utilisation. Si le lit est endommagé à la livraison, veuillez vous reporter aux conditions de livraison. Des accessoires autres que ceux mentionnés dans le présent manuel ne doivent pas être utilisés.



Lorsque vous utilisez des barrières latérales et leur dispositif de sécurité, il est primordial que ces accessoires soient correctement fixés, **car sinon il existe un risque de coincement/suffocation entre le plan de couchage, une barrière latérale et l'extrémité du lit**



Ne placez aucun objet sous le lit.

En cas de modification des fonctions du lit, veuillez envoyer immédiatement le lit pour un contrôle selon le Tableau de maintenance.

1.6 Garantie

La garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication pendant deux ans à compter de la date de livraison sous réserve d'être en mesure de prouver que de tels défauts existaient avant la livraison. Tous les défauts ou vices de fabrication doivent être rapportés à Invacare® aux fins de réparation ou de remplacement du produit. La garantie fournie par Invacare® ne couvre pas les frais additionnels comme les frais de transport, d'emballage, de main-d'œuvre ou les frais divers, lesquels restent à la charge du client.

La garantie ne couvre pas les éléments suivants:

- Les dommages survenant lors du transport qui ne sont pas directement signalés à l'expéditeur au moment de la livraison.
- Les réparations effectuées par des centres ou du personnel non autorisés
- Les pièces sujettes à l'usure normale
- Les dommages causés par un acte de malveillance ou un usage inadéquat du lit.

1.7 La durée de vie attendue

La durée de vie attendue de ce produit est de sept ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

2. Fonctionnement du lit Octave™



Avant de déplacer le lit, veillez à débrancher la prise de l'alimentation secteur. Les câbles doivent être disposés de façon à ne pas être en contact avec le sol ni bloquer les roulettes. Assurez-vous que le câble d'alimentation ne risque pas de se coincer ou de subir d'autres dommages lors de l'utilisation du lit.



Abaissez toujours le lit au maximum. Dans le cas contraire, vous risquez de vous pincer si le plan de couchage s'abaisse accidentellement. Une personne se trouvant sous le lit, lors du réglage de la hauteur, peut être gravement blessée.



Lors du montage et de l'utilisation de la barrière métallique latérale, prenez garde à ne pas vous coincer les doigts.



Les roulettes du lit doivent être verrouillées lorsque le patient reçoit des soins dans son lit ou pour changer le lit de position. Le lit doit être bloqué lorsque le patient monte et descend du lit.



L'équipement électrique du lit ne doit pas être démonté ou associé à d'autres équipements électriques.

2.1 Fonctionnement du lit Invacare® Octave™ avec la télécommande

Le lit peut être équipé avec une télécommande

- HB 80 ou
- HL 80 avec fonction ACP intégrée

Monter / Descendre



← Position assise dite "Semi-fowler"

← Relève-buste

← Relève-jambes

← Plicature des genoux

← Hauteur variable du plan de couchage



Clé pour blocage/déblocage des fonctions électriques

Insérer la clé devant chaque bouton respectif pour verrouiller/déverrouiller les fonctions de la télécommande



There is a risk of entrapment whilst operating the bed.



Pour assurer le montage/désassemblage du lit, la hauteur variable devrait être utilisée. De plus, la partie buste peut être utilisée en tant que support (bouton jaune sur la télécommande). Cependant, la partie Jambes doit être horizontale, sinon il existe un risque d'écrasement sous le plan de couchage.

2.2 Fonctionnement des roulettes avec un système de freinage centralisé

Freiner le lit: Si le frein est au point mort, appuyez sur la pédale rouge.

Débloquer le frein: Appuyez sur la pédale verte jusqu'à ce que le frein se trouve au point mort..



Le lit doit être verrouillé lorsque le patient entre et sort du lit.
Lorsque des soins sont dispensés à un patient alité. Lorsque les positions du lit sont modifiées.
Ne pas transporter le lit si le patient est alité..

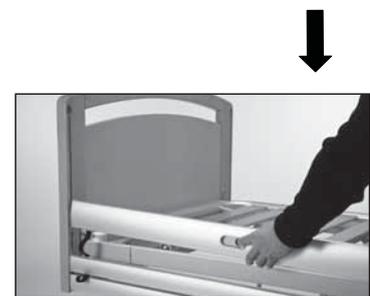
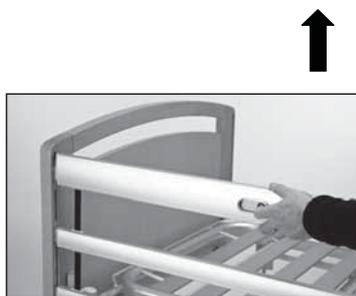
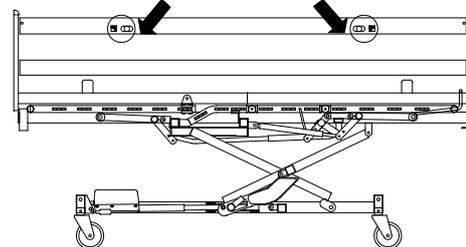
Les roulettes peuvent être difficiles à manoeuvrer en raison d'un revêtement de sol non traité ou en mauvais état.
En cas de doute, *Invacare*® recommande de disposer une protection adaptée entre les roulettes et le sol.

2.3 Fonctionnement de la barrière bois BRITT V / Line Alu

MONTER: Tirez vers le haut la barre supérieure en bois jusqu'à ce que les goupilles de blocage se verrouillent par un clic audible.

BAISSER: Levez la barre supérieure en bois et appuyez simultanément sur les deux goupilles de blocage.
Abaissez la barrière.

Goupilles de blocage



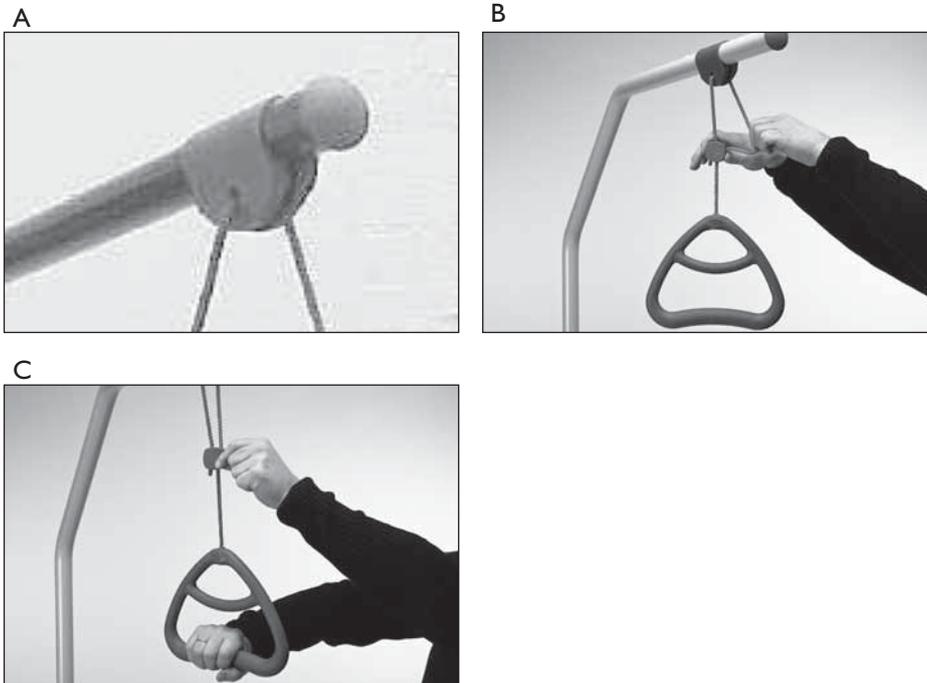
Pendant l'assemblage et le fonctionnement des barrières, prenez garde à ne pas vous coincer les doigts.



Les barrières en bois Britt V/Line Alu sont conformes aux normes européennes.
Pour les personnes de faible corpulence, il existe toutefois un risque de coincement entre la barre inférieure en bois et le cadre du lit.

2.4 Réglage de la hauteur de poignée de la potence

Allongez le cordon de la potence (Voir figure A): Tirez une des cordes vers l'extérieur. La poignée de la potence peut désormais être réglée à la hauteur souhaitée. Verrouiller: Pressez l'un contre l'autre les brins du cordon (Voir figure B) et vérifiez que le cordon est bien bloqué dans le verrou du cordon en tirant sur la poignée.

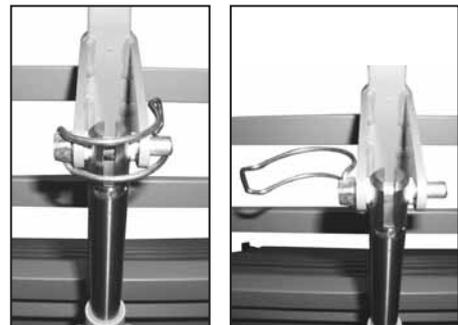


2.5 Déblocage d'urgence du plan de couchage

En cas de panne d'alimentation ou du moteur, il peut être nécessaire de procéder à un déblocage d'urgence du plan de couchage. Il N'est PAS possible d'effectuer un déblocage d'urgence du système de réglage en hauteur!

Débranchez la prise de l'alimentation secteur avant de procéder au déblocage d'urgence du plan de couchage.

- En cas d'urgence, les parties du plan de couchage peuvent être débloquentées en retirant la clavette du moteur.



Le déblocage d'une partie du plan de couchage nécessite l'intervention d'au moins deux personnes. Ces deux personnes doivent maintenir la partie du plan de couchage en position verrouillée. L'une d'entre elles doit ensuite retirer la clavette. Les deux personnes doivent ensuite abaisser lentement la partie du plan de couchage jusqu'à sa position la plus basse.



Lorsque le plan de couchage est enlevé, le matelas ne suit pas les mouvements du lit lors du réglage des sections tête/pieds. Il est également possible que le matelas glisse vers le côté, ce qui risque de provoquer la chute à terre de l'utilisateur ou de le bloquer dans le lit.

3. Réception du lit *Invacare*® *Octave*™



En raison de la condensation, il est possible que le lit ne puisse pas être utilisé tant qu'il n'a pas atteint la température ambiante (10-50 °C).



Vérifiez que le lit ne présente aucune trace de dommage. Si le lit est endommagé, voir les conditions de livraison.

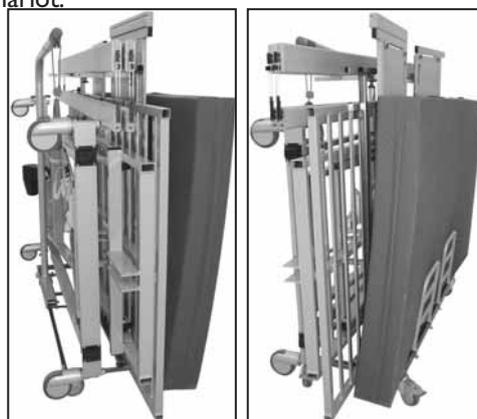


Après chaque montage, vérifiez que tous les raccords sont bien serrés et que toutes les pièces fonctionnent correctement.

Le lit - plan de couchage et châssis – vous sera livré assemblé sur un chariot.

Si vous commandez un lit standard, les pièces suivantes vous seront livrées:

- Lit assemblé sur un chariot.
- Dispositif (2 pièces) avec vis de montage incluses (8 pièces).
- Tête/pied de lit en bois (2 pièces).

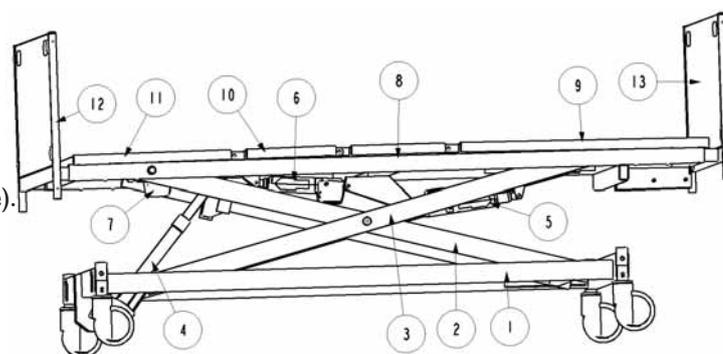


Les éléments suivants peuvent être livrés en option : (voir chapitre 8 pour les numéros de référence).

- Barrière bois BRITT/Line Alu (paire), seulement pour L=200 cm.
- Barre en bois (4 pièces) avec vis de montage incluses (8 pièces) (Kit de fixation pour barrières bois).
- Poignée d'appui.
- Potence avec vis de montage incluses (2 pièces).
- Rallonge du plan de couchage 10 cm.
Peut être utilisée en tête et en pied de lit.

3.1 Pièces d'un lit standard

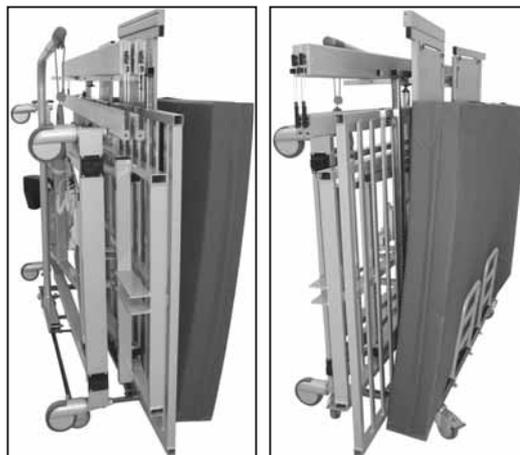
1. Base avec système de freinage centralisé.
2. Croisillon interne.
3. Croisillon externe.
4. Moteur pour le réglage de la hauteur.
5. Moteur du relève-buste.
6. Moteur de la plicature (avec unité centrale).
7. Moteur du relève-jambes
8. Cadre supérieur avec section assise.
9. Relève-buste.
10. Partie cuisses.
11. Partie jambes.
12. Fixation.
13. Tête/pied de lit en bois.



3.2 Montage du lit *Invacare® Octave™*

Réception du lit sur le chariot: (2 personnes sont nécessaires)

1. Posez les 4 roulettes à frein sur le chariot.
2. Posez les 4 roulettes à frein sur le lit.
3. Retirez l'équipement livré du chariot.
4. Abaissez le lit et le chariot en position horizontale –reposant sur les roulettes du lit.
5. Démontez le chariot du lit.



L'abaissement du lit en position horizontale nécessite l'intervention de 2 personnes.

Branchez *Invacare® Octave™* à l'alimentation secteur.



Le branchement sur la prise de courant doit être accessible facilement de l'extérieur en cas de problèmes électriques important.

Pour une position de travail ergonomique:

Relever le lit (en hauteur) à env. 60 cm au-dessus du sol.

Voir chapitre 2 "Fonctionnement du lit *Invacare® Octave™*".

1. Assemblage des fixations

- a) Insérer la tête/pied de lit dans les tubes du plan de couchage. (La partie visible de l'insert est d'environ 4,5 cm).
- b) Serrer la tête/le pied de lit avec les vis jointes.



2. Montage de la tête/du pied de lit en bois

- a) Glissez la tête/le pied de lit en bois dans le profilé en U.



3.3 Montage des adaptateurs en bois et barrière bois (accessoires)

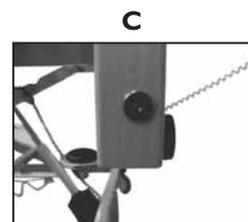
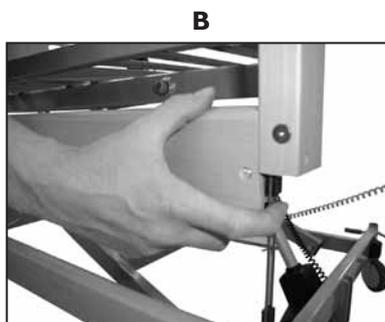
Montage des adaptateurs en bois

- a) Retirez la protection de la tête / du pied de lit.
- b) Montez les adaptateurs en bois à l'aide des vis de montage jointes.
- c) Veillez à ce que les 4 adaptateurs en bois soient correctement montés/serrés.



3.4 Montage de la barrière bois Britt/Line Alu (accessoires)

1. Levez le lit d'un tiers.
2. Montez une extrémité à la fois. Levez la barre inférieure et guidez l'arceau support couissant la glissière du pied/de la tête du lit (A).
3. Appuyer à l'aide d'un doigt sur la goupille de blocage de la barrière (B).
4. Guidez la barrière en position supérieure. La goupille de blocage s'actionne par un clic audible.
5. Montez les butées de fin de course (C).



3.5 Montage de poignées d'appui (accessoires)

- a) Montez les poignées d'appui sur le tube pour le relève-buste ou le relève-jambe.

Attention! Ne montez pas la poignée d'appui sur le siège/relève-cuisses.



- b) Serrez les vis moletées.

Attention! La distance séparant 2 poignées d'appui ou une poignée d'appui et la tête/pied de lit **doit** être supérieure à 32 cm



Un mauvais positionnement des poignées d'appui peut provoquer de graves dommages ou la suffocation, si des parties du corps sont coincées entre les poignées d'appui ou entre la poignée d'appui et la tête/le pied de lit.

3.6 Montage de la potence

- a) Insérez la potence dans la fixation située sous le relève-buste.
- b) Montez les vis et écrous jointes et serrez-les.



3.7 Montage de la rallonge du plan de couchage (10 cm)

Attention! Il est impossible d'utiliser la barrière en bois en même temps que la rallonge du plan de couchage.
Il faut donc d'abord démonter les barrières en bois.

La rallonge du plan de couchage peut soit être montée indépendamment en tête ou en pied de lit; soit en tête et en pied de lit.

- a) Desserrez les vis de la tête/du pied de lit.
- b) Retirez la tête/le pied de lit.
- c) Retirez les inserts des extrémités du tube du plan de couchage et montez la rallonge.
- d) Serrez à l'aide des vis jointes.
- e) Montez la tête/le pied de lit dans la position extérieure (4 vis par fixation). (La partie visible de l'insert est d'environ 14,5 cm).



4. Démontage des accessoires

4.1 Démontage de la base du plan de couchage

Le plan de couchage peut être démonté. Le démontage de la base nécessite la possession d'outils appropriés et l'intervention de 2 personnes.

- a) Démontez tous les accessoires y compris la tête / le pied de lit.
- b) Abaissez le lit dans la position la plus basse.
- c) Démontez le câble du moteur de la hauteur sur l'unité centrale.
- d) Redressez le relève-buste au maximum.
- e) Desserrez et retirez les vis/écrous situés entre le plan de couchage et les croisillons.
- f) Levez le plan de couchage hors de la glissière.
- g) Abaissez le relève-buste au minimum.
- h) Retirez la prise d'alimentation du lit et ôtez le plan de couchage du croisillon.

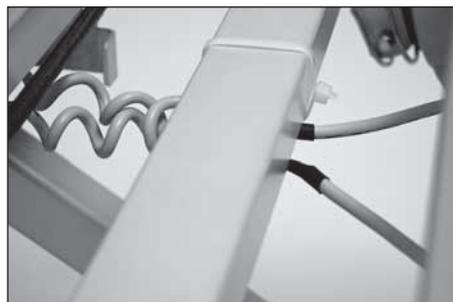
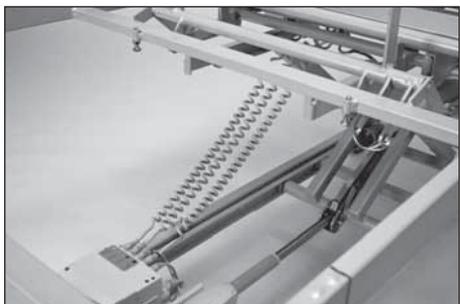


4.2 Démontage de la barrière BRITT V/Line Alu

- a) Relevez le lit d'environ un tiers.
- b) Relevez la barrière.
- c) Démontez les butées de fin de course (4 pièces).
- d) Abaissez la barrière. (voir la section "Fonctionnement de la barrière bois BRITT V/Line Alu"). Abaissez la barrière jusqu'à ce qu'elle sorte de la glissière de la tête/du pied de lit.



5. Câblage



Vérifiez le câblage en actionnant les moteurs du lit en position haute. Les câbles ne risquent pas d'être coincés lorsque tous les fils sont correctement installés.

Il est normal que les câbles se détendent légèrement après une brève utilisation.



- Les câbles sont munis de fiches aux deux extrémités de façon à pouvoir les remplacer indépendamment (excepté pour le moteur de hauteur).
- Les câbles sont fixés au châssis supérieur à l'aide de serre-câbles.
- La télécommande, le boîtier de commande et les moteurs sont protégés conformément à la norme IPX4 ou IPX6.



- Rouler sur les câbles secteur peut s'avérer dangereux.
- Ne mettez pas les câbles secteur au contact des parties amovibles.
- Avant de déplacer le lit, débranchez la fiche du réseau électrique.
- Les câbles doivent être placés de manière à ne pas toucher le sol et à ne pas bloquer les roues.
- Une came de blocage doit être utilisée sur le boîtier de commande. Dans le cas contraire, *Invacare*® ne peut garantir la protection IP.

6. Références des accessoires

Article	Dimensions	N° de référence
Barrière bois Line (hêtre, complète)		I522786-0125
Rallonge de barrière bois Line (hêtre, complète)		I522787-0125
Barrière latérale en bois BRITT V, 2 unités.		I538458-XXXX
Adaptateurs en bois de la barrière Line (hêtre)		I544208-0101
Extension en hauteur pour les barrières latérales Line, extensible, hêtre, 1 unité		I538345-0125
Extension en hauteur pour les barrières latérales Britt III, IV et V. 1 unité		I538420-0125
Poignée d'appui (1 pièce).....		I446353-0152
Potence		50.57700.M0
Rallonge du plan de couchage 10 cm		I446498-0152
Charge max. matelas 200 kg	I16x205x15	I484429
Charge max. matelas 350 kg	I16x205x15	I451259
Charge max. matelas 200 kg (extension)	I16x10x15	I484640
Charge max. matelas 350 kg (extension)	I16x10x15	I451260
Housse pour extension en hauteur de la barrière latérale, rembourrée (couvrant la barrière latérale classique et l'extension en hauteur), 1 unité		I558095
Housse pour barrière latérale Line et Britt V, rembourrée, unité		I449588
Housse pour barrière latérale Line et Britt V, ultra-rembourrée, unité		I449589
Housse pour barrière latérale plus longue Line, + 10 cm, rembourrée, unité		I449591
Housse pour barrière latérale plus longue Line, + 20 cm, rembourrée, unité		I449592
Housse pour barrière latérale Line et Britt V, filet, unité		I449590
Housse pour barrière latérale plus longue Line, + 10 cm, filet, unité		I449593
Housse pour barrière latérale plus longue Line, + 20 cm, filet, unité		I449594

7. Entretien et maintenance



Le châssis inférieur doit être maintenu pendant les inspections de maintenance pour éviter qu'il ne s'abaisse de façon accidentelle.

- L'entretien et la maintenance du lit ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions ou la formation requises.
- Dans le cas d'une utilisation normale quotidienne, un entretien doit être effectué selon le programme d'entretien après 2 années d'utilisation puis tous les deux ans.
- Pour les lits dotés d'un équipement électrique, il est recommandé de procéder tous les ans à un test de sécurité comprenant le contrôle des performances du moteur et de l'état mécanique.
- Lorsque le lit est déplacé, l'entretien doit être effectué conformément au programme d'entretien.

7.1 Nettoyage

Le lit ne peut pas résister à un nettoyage dans une machine à laver ni à un rinçage au jet d'eau.

1. Veillez à ce que la prise secteur soit retirée de la fiche.
2. Nettoyez toujours avec une brosse et de l'eau.
3. Utilisez des détergents ordinaires pour la désinfection. N'employez jamais de solutions acides, alcalines ni de solvants.
4. Le dossier et la section des jambes peuvent être désolidarisés du plan de couchage, ce qui facilite le nettoyage et l'accès au boîtier de commande.
5. La télécommande, les moteurs et le boîtier de commande peuvent être nettoyés à la brosse et à l'eau.

Détails importants pour le nettoyage de la télécommande, unité de commande et moteurs IPX6 and IPX4:

L'eau peut être sous pression, mais ne procédez jamais à un nettoyage à haute pression ou un nettoyage à la vapeur sur les unités.

6. Faites sécher le lit après nettoyage.



Assurez-vous que toutes les fiches électriques sont correctement raccordées pendant le nettoyage.

7.2 Utilisation

Un service contrat peut être conclu dans les pays où *Invacare*® possède sa propre société commerciale. Dans certains pays, *Invacare*® propose des cours de service et la maintenance de l'**Octave**™. Les listes de pièces de rechange et d'autres manuels d'utilisation sont disponibles auprès de *Invacare*®.

Avant utilisation

Vérifiez que toutes les pièces mécaniques et électriques fonctionnent correctement et qu'elles sont en bon état. Vérifiez, en soulevant et en abaissant le lit, si les croisillons circulent librement dans les glissières.

- Après trois mois

Vérifiez que toutes les pièces électriques et mécaniques fonctionnent correctement et resserrez les boulons, vis, écrous, etc.

- Tous les ans

Pour les lits doté d'un équipement électrique, il est recommandé d'effectuer un test de sécurité comprenant un contrôle des performances et de l'état mécanique du moteur.

- **Moteurs, télécommande et unité de commande**

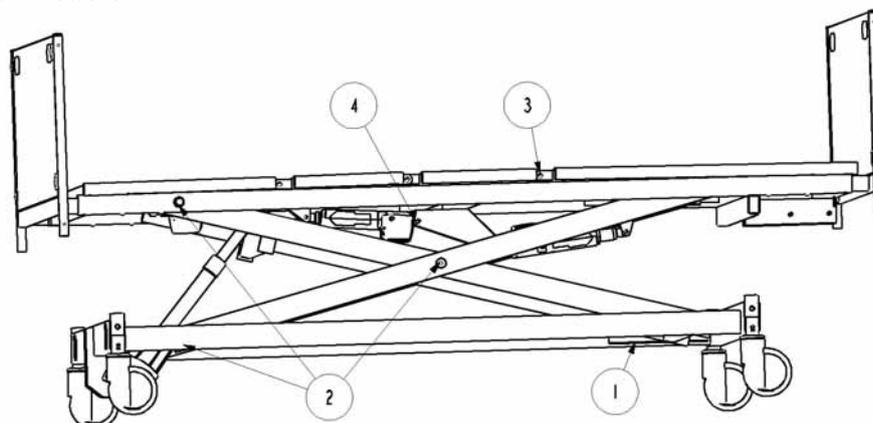
Ces pièces ne sont pas réparables, elles doivent être remplacées.

- Tous les deux ans

L'entretien doit être effectué selon le programme de maintenance. Voir chapitre 7.4 Programme de maintenance.

Lors de la remise en état du lit, l'entretien doit être effectué conformément au programme de maintenance.

7.3 Plan de lubrification



Nous recommandons de lubrifier le lit *Invacare*® **Octave**™ conformément aux instructions suivantes:

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Glissières | - lubrifier avec de la graisse |
| 2. Pivot sur les croisillons | - lubrifier avec de l'huile |
| 3. Pivot sur le plan de couchage – accessoires | - lubrifier avec de l'huile |
| 4. Pivot sur le moteur | - lubrifier avec de l'huile |

Utilisez une huile et une graisse de qualité médicale, par ex. KEW-WO 50, huile, référence: 813239 et graisse, référence: 1497607.

7.4 Programme de maintenance

<p>L'entretien et la maintenance du lit Invacare® Octave™ ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions ou la formation requises.</p> <p>Numéro de série (situé sur le plan de couchage): _____</p>						
Date:	Initiales:					
Bagues élastiques et clavettes contrôlées.						
Vis serrées.						
Soudures contrôlées.						
Verrouillage de barrière et système mobile testé.						
Paliers de roulettes serrés.						
Freins sur roulettes contrôlés.						
Moteur hauteur variable contrôlé.						
Moteur relève-buste contrôlé.						
Moteur plicature des genoux contrôlé.						
Moteur relève-jambes contrôlé.						
Câblage correct et non endommagé. Prises non endommagées.						
Peinture craquelée réparée.						
Lubrification conforme au plan de lubrification (chapitre 12). NB! La glissière des barrières bois ne doit pas être lubrifiée avec de l'huile - sinon elles se déplaceront plus lentement.						
Accessoires contrôlés.						

7.5 Moteurs, télécommande et unité de commande

Ces pièces ne sont pas réparables, elles doivent être remplacées.

Il est recommandé de procéder tous les ans à un test de sécurité comprenant le contrôle des performances du moteur et de l'état mécanique.

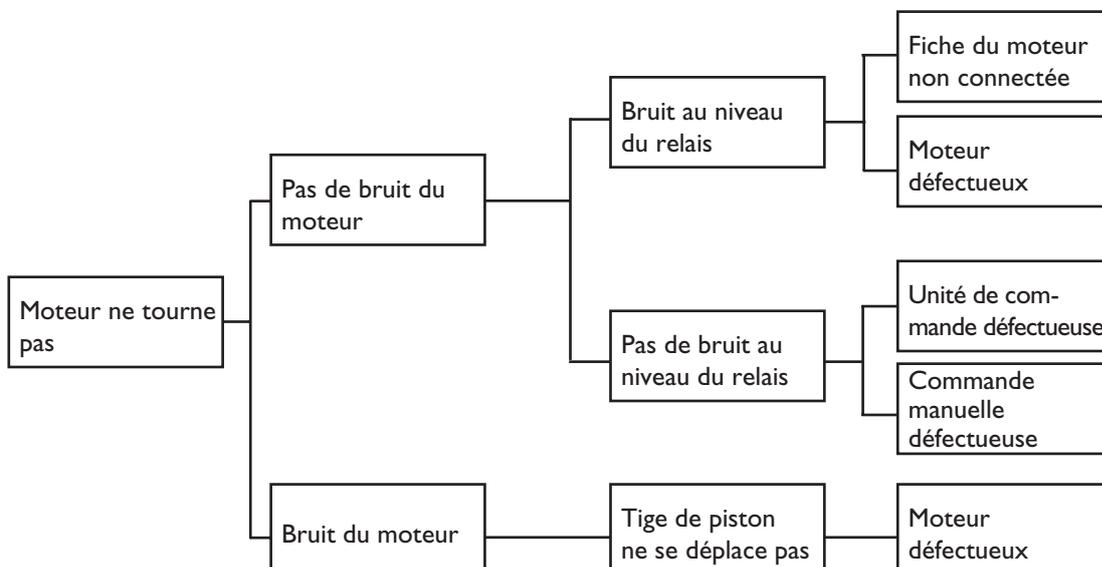
Les moteurs, le boîtier de commande et la télécommande doivent être dépoussiérés et nettoyés régulièrement, puis contrôlés pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés mécaniquement ou cassés.

Vérifiez les points d'ancrage, les câbles, la tige de piston, le boîtier et les fiches et vérifiez que les moteurs fonctionnent correctement.

8. Dépannage du système électrique

Attention! Veillez à ce que l'alimentation secteur soit coupée.

Problème	Cause possible	Solution
L'indicateur de l'alimentation secteur ne s'allume pas.	1) Le câble d'alimentation n'est pas branché. 2) Le fusible du boîtier de commande a sauté. 3) Le boîtier de commande est défectueux.	1) Branchez le câble d'alimentation. 2) Remplacez le boîtier de commande. 3) Remplacez le boîtier de commande.
L'indicateur de l'alimentation est allumé, mais le moteur ne fonctionne pas. Le relais du boîtier de commande fait un bruit de cliquetis.	1) La fiche du moteur n'est pas correctement enfoncée dans le boîtier de commande. 2) Le moteur est défectueux. 3) Le câble du moteur est endommagé. 4) Le boîtier de commande est défectueux.	1) Enfoncez correctement la fiche du moteur dans le boîtier de commande. 2) Remplacez le moteur. 3) Remplacez le moteur. 4) Remplacez le boîtier de commande.
L'indicateur de l'alimentation est allumé, mais le moteur ne fonctionne pas. Le relais du boîtier de commande ne fait aucun bruit.	1) La télécommande est défectueuse. 2) Le boîtier de commande est défectueux.	1) Remplacez la télécommande. 2) Remplacez le boîtier de commande.
Tout est en ordre dans le boîtier de commande à l'exception d'une direction sur un canal.	1) La télécommande est défectueuse. 2) Le boîtier de commande est défectueux.	1) Remplacez la télécommande. 2) Remplacez le boîtier de commande.
Le moteur fonctionne, mais la tige ne bouge pas	Le moteur est endommagé.	Remplacez le moteur.
Le moteur ne peut pas soulever à pleine charge.		
Le moteur fait du bruit, mais la tige de piston ne bouge pas.		
La tige de piston se déplace vers l'intérieur, mais pas vers l'extérieur.		



9. Données électriques

Tension d'alimentation:	230 V AC/50 Hz.
Intensité de courant max:	3 A.
Intermittent (fonctionnement périodique du moteur):	Int. 10% 2 min/18 min
Degré de protection:	IPX6 ou IPX4.
Niveau sonore:	48 dB (A).

Double isolation, classe II, type B.



Courant alternatif:



Pièce appliquée, type B, conforme aux exigences spécifiées pour la protection contre les décharges électriques selon la norme IEC60601-1. (Une pièce appliquée est une pièce de l'équipement médical qui est conçue pour, ou est susceptible d'entrer en contact physique avec le patient).



Borne d'egalisation des potentiels.



L'unité centrale n'est pas fournie avec un interrupteur secteur; de ce fait, la fiche de l'alimentation secteur constitue la seule séparation avec l'alimentation secteur.

* La classification IPX6 signifie que le système électrique est protégé de l'eau projetée par jets puissants, quelle que soit la direction.

** La classification IPX4 signifie que le système électrique est protégé contre les éclaboussures d'eau, quelle que soit la direction..

Les télécommandes présentent des classes IP différentes (voir étiquette au dos). La classification IP de la télécommande détermine la classification générale du lit.

9.1 Directives et déclaration de conformité du fabricant au sujet des émissions électromagnétiques

Directives et déclaration de conformité du fabricant au sujet des émissions électromagnétiques		
Le lit Octave est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur du lit Octave doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.		
Test relatif aux émissions	Conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le lit Octave utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Il émet donc des ondes RF très faibles et il est peu probable qu'elles interfèrent avec l'équipement électronique à proximité du lit. Le lit Octave peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments destinés à accueillir des habitations.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Directives et déclaration de conformité du fabricant au sujet de l'immunité électromagnétique			
Le lit Octave est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur du lit Octave doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau du test CEI 60601	Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	Le revêtement de sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial.
Ondes de choc CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 5 % de l' U_T (baisse >95 % de l' U_T) sur 0,5 cycle 40 % de l' U_T (baisse de 60 % de l' U_T) sur 5 cycles 70 % de l' U_T (baisse de 30 % de l' U_T) sur 25 cycles < 5 % de l' U_T (baisse >95 % de l' U_T) pendant 5 secondes	< 5 % de l' U_T (baisse >95 % de l' U_T) sur 0,5 cycle 40 % de l' U_T (60 % de l' U_T) sur 5 cycles 70 % de l' U_T (baisse de 30 % de l' U_T) sur 25 cycles < 5 % de l' U_T (baisse >95 % de l' U_T) pendant 5 secondes	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial. S'il est nécessaire que le lit Octave continue à fonctionner pendant une coupure de courant, il est recommandé de le brancher sur un système d'alimentation sans coupure ou sur une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent avoir les mêmes caractéristiques que ceux présents dans un hôpital ou un établissement commercial.
REMARQUE U_T représente la tension d'alimentation secteur avant l'application du niveau de test.			

Directives et déclaration de conformité du fabricant au sujet de l'immunité électromagnétique

Le lit Octave est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur du lit Octave doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau du test CEI 60601	Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6	3 V	3 V	Les appareils de communication radioélectriques portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à la distance recommandée par rapport à toutes les parties du lit Octave, y compris des câbles. Cette distance est calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance recommandée entre le lit et les appareils radioélectriques : $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ De 80 à 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ De 800 MHz à 2,5 GHz où p représente la puissance maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) fournie par son fabricant et d la distance de séparation recommandée en mètres (m). ^b L'intensité de champ des émetteurs RF fixes, qui est déterminée par une étude sur site, ^a doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. ^b Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils comportant le symbole suivant : 

REMARQUE 1 À 80 et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans certaines situations. La propagation électromagnétique varie selon les propriétés d'absorption et de réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a Il n'est pas possible de prévoir avec précision l'intensité de champ des émetteurs fixes des stations de base des téléphones sans fil/cellulaires ou radios mobiles terrestres, des radios amateurs, et des télédiffusions ou radiodiffusions AM et FM. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique résultant des appareils émetteurs RF fixes, il est nécessaire d'effectuer une étude sur site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le lit Octave est utilisé est supérieure au niveau de conformité applicable aux émissions RF ci-dessus, il sera nécessaire d'observer si le lit fonctionne normalement. En cas de fonctionnement anormal, il conviendra de prendre d'autres mesures comme déplacer ou réorienter le lit Octave.

^b Sur la plage de fréquences allant de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité de champ doit être inférieure à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication radioélectriques portables et mobiles et le lit Octave.

Le lit Octave est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radioélectriques émises sont contrôlées. L'acheteur ou l'utilisateur du lit Octave peuvent éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication radioélectriques portables et mobiles (émetteurs) et le lit Octave. Cette distance est indiquée dans le tableau ci-dessous et dépend de la puissance maximale de sortie des appareils de communication.

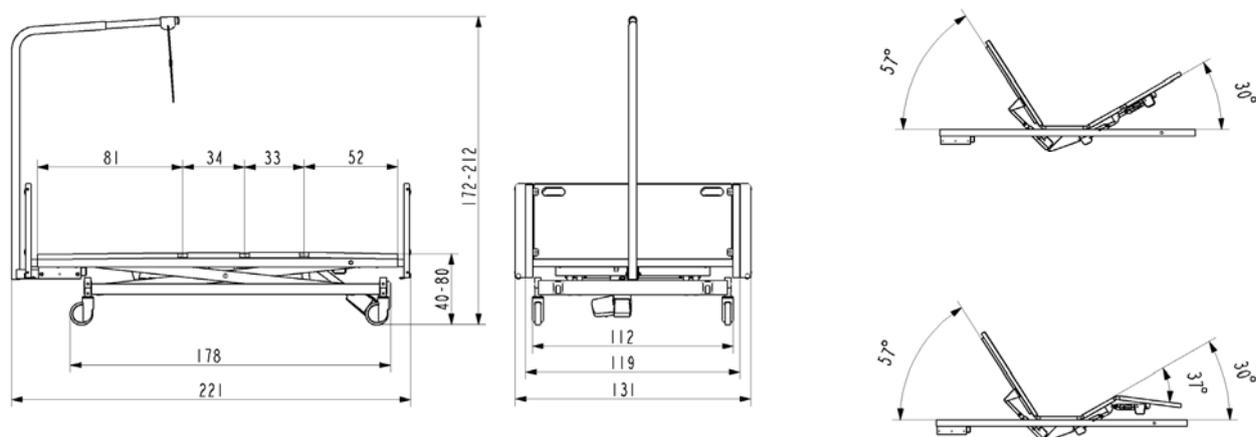
Puissance maximale de sortie de l'appareil émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'appareil émetteur m		
	De 150 kHz à 80 MHz $d = [\frac{3,5}{V_1}] \sqrt{P}$	De 80 à 800 MHz $d = [\frac{3,5}{E_1}] \sqrt{P}$	De 800 MHz à 2,5 GHz $d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Pour les émetteurs dont la puissance maximale de sortie n'est pas mentionnée dans le tableau ci-dessus, il est possible de calculer la distance de séparation (d) en mètres (m) à l'aide d'une équation correspondant à la fréquence de l'émetteur et dans laquelle P correspond à la puissance maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant.

REMARQUE 1 : à 80 et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans certaines situations. La propagation électromagnétique varie selon les propriétés d'absorption et de réflexion des structures, des objets et des personnes.

10. Spécifications techniques



Toutes les mesures sont effectuées en cm. Tous les angles sont pris en degrés. Toutes les mesures et tous les angles sont pris sans tolérance.

Invacare® se réserve le droit de modifier sans préavis ces données techniques (mesures et angles).

Le lit est un lit médicalisé avec une structure modulaire. Poids maxi. du patient: 350 kg (équipement – tête pied de lit, barrière, potence et matelas = 35 kg). Charg max. (SWL): Max 385 kg (Patient + accessoires).

10.1 Conditions environnementales

	Stockage et transport	Le fonctionnement
Température	-10°C — +50°C	+5°C — +50°C
Humidité relative	10% — 80% RH	
• Pression comprise	800 hPa — 1100 hPa	

10.2 Dimensions du matelas



Aspects de sécurité concernant la combinaison des barrières latérales et des matelas :

- Afin d'utiliser le lit dans des conditions de sécurité optimales à l'aide des barrières latérales, il est important de respecter les dimensions minimale et maximale du matelas qui sont indiquées par le tableau ci-après.
- Afin d'éviter que le patient ne réussisse à passer par-dessus la barrière latérale (ce qui peut entraîner une chute et des blessures graves), une distance verticale minimale de 22 cm doit exister entre la surface du matelas et le haut de la barrière latérale. La hauteur maximale requise pour le matelas selon le type de barrière latérale utilisée est indiquée par le tableau.
- Afin d'éviter que le patient ne se coince la tête entre le matelas et la barrière latérale (ce qui présente notamment le risque de faire suffoquer), un intervalle maximal de sécurité doit être respecté. Il est particulièrement important de ne pas négliger ce risque lorsqu'on utilise un matelas très épais ou mou (à faible densité), ou les deux ensemble. La largeur et la longueur minimales requises pour le matelas selon le type de barrière latérale utilisé sont indiquées par le tableau.

	Hauteur maximale du matelas	Hauteur minimale du matelas	Largeur minimale du matelas	Longueur minimale du matelas
Line barrière latérale extensible	21 cm	15 cm	116-120 cm	200 cm
Britt V barrière latérale	21 cm	15 cm	116-200 cm	200 cm

Densité :

Système pour utilisateur lourd Dacapo maximum 350 kg

5 cm mousse viscoélastique 50 kg/m³

5 cm mousse à froid 50 kg/m³

5 cm mousse à froid 50 kg/m³

Système pour utilisateur lourd Dacapo maximum 250 kg

5 cm mousse viscoélastique 50 kg/m³

5 cm mousse à froid 38 kg/m³

5 cm mousse à froid 50 kg/m³

11. Poids

Plan de couchage	72,0 kg
Base avec croisillons	71,0 kg
Panneau du lit	5,0 kg/unité
Panneau du lit en bois	8,5 kg/unité
Lit complet, hors accessoires	170,,0 kg
Montants en bois, 2 unités	2,0 kg
Barrière latérale en bois (BRITT V)	7,5 kg/unité
Potence	10,,0 kg
Poignée de support	2,0 kg
Matelas env..	8,0 kg

12. Traitement des ordures

Ce produit vous a été fourni par Invacare® , un fabricant qui respecte l'environnement. Il est conforme à la directive 2002/96/CE sur la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole »poubelle barrée« est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective (veuillez contacter votre Mairie).

Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.





Yes, you can.®

Service commercial et après-vente

Suède & Finlande

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
SE-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com
finland@invacare.com

Ireland

INVACARE Ireland Ltd

Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords,
IE-County Dublin
Phone: +353 1 810 70 84
Fax: +353 1 810 70 85
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com/
ireland@invacare.com

Danemark

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Suisse

INVACARE AG

Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
www.invacare.ch
switzerland@invacare.com

Italie

INVACARE MECC SAN s.r.l.

Via dei Pini 62
IT-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Invacare® REA AB

Ident. no.: 1567390

Version: 06

Date: 02.2013

Pays-Bas

INVACARE B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 69 57 57
Fax: +31 318 69 57 58
www.invacare.nl
nederland@invacare.com
cseede@invacare.com

Grande-Bretagne & Irlande

INVACARE Ltd

Pencoed Technology Park,
Pencoed
GB-Bridgend, CF35 5AQ
Phone: +44 1 656 77 62 00
Fax: +44 1 656 77 62 01
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com/
ireland@invacare.com

France

INVACARE Poirier SAS

Route de St. Roch
FR-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Allemagne

INVACARE GmbH

Alemannenstrasse 10
DE-88316 Isny
Phone: +49 75 627 000
Fax: +49 75 627 00 66
www.invacare.de
kontakt@invacare.com

Nouvelle-Zélande

INVACARE NZ

4 Westfield Place,
Mt. Wellington
NZ-Auckland
Phone: +64 9 917 39 39
Fax: +64 9 917 39 57
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Autriche

INVACARE AUSTRIA GmbH

Herzog Odilostrasse 101
AT-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 553 50
Fax: +43 6232 553 5 4
www.invacare-austria.at
info@invacae-austria.com

Espagne

INVACARE S.A.

C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
ES-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Norvège & Islande

INVACARE AS

Grensesvingen 9
Postbox 6230, Etterstad
NO-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com
island@invacare.com

Belgique & Luxembourg

INVACARE N.V.

Autobaan 22
BE-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Portugal

INVACARE Lda

Rua Estrada Velha 949
PT-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 10 59 46/47
Fax: +351 225 10 57 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australie

INVACARE Australia Pty Ltd

1 Lenton Place, North Rocks
AU-NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

Fabricant:

INVACARE REA AB

Box 200
SE-343 75 DIÖ
www.invacare.com